L.661/2. O.M. MTL.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L. 661/2
8 NOV. 1949
Transmis à M. Coordinateur
Overgemaakt aan de H. - Eerste

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e October 1949 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende vaststelling van de vrijstelling van ondervraging te verlenen aan de houders van bepaalde getuigschriften of diploma's, die het voorbereidend examen tot de candidatuur in de handelswetenschappen afleggen, heeft ter zitting van 28 October 1949 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 18 octobre 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent déterminant les dispenses d'interrogation à accorder aux porteurs de certains certificats ou diplômes, qui présentent l'épreuve préparatoire à la candidature en sciences commerciales, a donné en sa séance du 28 octobre 1949 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft geen titel. Het zou er een moeten krijgen.

De considerans verstrekt niet de minste toelichting, noch betreffende de draagwijdte van het ontwerp, noch betreffende de redenen die de Regering tot het opmaken van dit ontwerp hebben aangezet. Zij kan zonder bezwaar worden weggelaten.

Artikel 1 kan bondiger worden gesteld. Het is overbodig de tekst over te nemen van het laatste lid van artikel 12 van het koninklijk besluit van 24 September 1937, zoals het is aangevuld bij besluit van de Regent van 31 Maart 1949.

In de onderstaande tekst is rekening gehouden met deze verschillende bedenkingen, alsmede met enkele opmerkingen betreffende de vorm die geen commentaar behoeven.

Besluit van de Regent waarbij vrijstelling van ondervraging wordt verleend aan bepaalde examinandi die zich aanmelden voor het voorbereidend examen tot de candidatuur in de handelswetenschappen.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de krachtens de wet van 15 Juli 1849 herdrukte wet tot inrichting van het hoger onderwijs, zoals zij is gewijzigd bij de wet van 5 Juni 1937, en namelijk op de artikelen 1, 6 en 29;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 Mei 1934 houdende herinrichting van het handelsonderwijs aan de Rijksuniversiteiten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 September 1937, 24 September 1937 en 5 Juli 1939 en bij de besluiten van de Regent van 30 Augustus 1946 en 13 Februari 1948 en namelijk op artikel 12;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 24 September 1937 houdende bepaling van de voorwaarden voor de toelating tot de examens van candidaat in de handelswetenschappen en namelijk op artikel 12, zoals het werd gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 Juli 1939 en bij de besluiten van de Regent van 30 Augustus 1946 en 31 Maart 1949;

Gelet op het eensluidend advies van de Verbeteringsraad van het middelbaar onderwijs;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De houders van de getuigschriften en diploma's opgesomd in de bij dit besluit gevoegde tabel, die het voorbereidend examen tot de candidatuur in de handelswetenschappen verlangen af te leggen, zijn vrijgesteld van ondervraging over de vakken welke in deze tabel aangegeven zijn tegenover het getuigschrift of het diploma waarvan zij houder zijn.

Artikel 2.-

Het recht, te betalen door de examinandi die de in artikel 1 van dit besluit bepaalde vrijstelling genieten, is hetzelfde als dit vastgesteld bij artikel 17 van het koninklijk besluit van 24 September 1937, zoals het is gewijzigd bij koninklijk besluit van 1 September 1939.

Artikel 3.-

De getuigschriften uitgereikt aan de examinandi die het voordeel van het bepaalde in artikel 1 van dit besluit genieten en die met goed gevolg het voorbereidend examen tot de

.../...

candidatuur in de handelswetenschappen afleggen, worden opgesteld overeenkomstig de modellen, door de Minister van Openbaar Onderwijs bepaald.

Artikel 4.-

De Minister van Openbaar Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

Tabel der vrijstellingen

Getuigschrift of diploma waarvan de examinandus houder is	Vakken waarvoor vrijstelling verleend wordt
1° Diploma van geaggregeerd leraar voor het onderwijs in de letterkundige vakken in de middelbare scholen en diploma van regentes voor het onderwijs in de letterkundige vakken.	a) Het opstel of het schriftelijk relaas, vermeld onder 1° van de letterkundige groep; b) de mondelinge ondervraging vermeld onder 2° van dezelfde groep; c) de vertaling van de tekst in de tweede taal; d) de mondelinge verklaring van de schrijver gekozen in bedoelde tweede taal; e) de vakken van de groep geschiedenis en aardrijkskunde.
2° Diploma van geaggregeerd leraar voor het onderwijs in de Germaanse talen in de middelbare scholen en diploma van regentes voor het onderwijs in de Germaanse talen.	De vakken van de letterkundige groep.
3° Diploma van geaggregeerd leraar voor het onderwijs in de wetenschappelijke vakken in de middelbare scholen en diploma van regentes voor het onderwijs in de wetenschappelijke vakken.	a) Het opstel of het schriftelijk relaas vermeld onder 1° van de letterkundige groep; b) de mondelinge ondervraging vermeld onder 2° van dezelfde groep; c) de vakken van de groep wiskunde en handel alsmede van de groep wetenschappen.
4° Akte van onderwijzer of van onderwijzeres.	a) Het opstel of het schriftelijk relaas vermeld onder 1° van de letterkundige groep; b) de mondelinge ondervraging vermeld onder 2° van dezelfde groep; c) de vakken van de groep wetenschappen; d) de vakken van de groep geschiedenis en aardrijkskunde.
5° Getuigschrift van het toelatingsexamen tot de Koninklijke Militaire School.	a) Het opstel of het schriftelijk relaas vermeld onder 1° van de letterkundige groep; b) de mondelinge ondervraging vermeld onder 2° van dezelfde groep; c) de vertaling van de tekst in de tweede taal; d) de mondelinge verklaring van de schrijver gekozen in bedoelde tweede taal; e) de vakken van de groep wiskunde en handel, behalve de financiële algebra en de handelswetenschappen, met inbegrip van begrippen van staatshuishoudkunde; f) de vakken van de groep geschiedenis en aardrijkskunde.

Mij bekend om te worden gevoegd bij het besluit van de Regent van . . . .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

Le projet ne porte pas d'intitulé. Il conviendrait de lui en donner un.

Le considérant n'apporte aucun éclaircissement ni sur la portée du projet, ni sur les raisons qui ont déterminé le Gouvernement à l'établir. Il peut être omis sans inconvénient.

L'article 1er pourrait être rédigé d'une manière plus concise. Il est inutile de reprendre le texte du dernier alinéa de l'article 12 de l'arrêté royal du 24 septembre 1937, tel qu'il a été complété par l'arrêté du Régent du 31 mars 1949.

Le texte reproduit ci-après tient compte de ces diverses observations, ainsi que de quelques remarques de forme qui ne nécessitent aucun commentaire.

Arrêté du Régent accordant des dispenses d'interrogation à certains récipiendaires qui se présentent à l'épreuve préparatoire à la candidature en sciences commerciales.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi organique de l'enseignement supérieur, réimprimée en vertu de la loi du 15 juillet 1849, modifiée par la loi du 5 juin 1937 et notamment les articles 1er, 6 et 29;

Vu l'arrêté royal du 15 mai 1934 portant réorganisation de l'enseignement commercial dans les universités de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 20 septembre 1937, 24 septembre 1937 et 5 juillet 1939 et par les arrêtés du Régent des 30 août 1946 et 13 février 1948, et notamment l'article 12;

Vu l'arrêté royal du 24 septembre 1937 réglant les conditions d'admission aux examens de candidat en sciences commerciales et notamment l'article 12 tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 5 juillet 1939 et par les arrêtés du Régent des 30 août 1946 et 31 mars 1949;

Vu l'avis conforme du Conseil de perfectionnement de l'enseignement moyen;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les porteurs des certificats et diplômes énumérés au tableau annexé au présent arrêté qui désirent subir l'épreuve préparatoire à la candidature en sciences commerciales, sont dispensés des interrogations sur les matières indiquées au dit tableau en regard du certificat ou du diplôme dont ils sont porteurs.

Article 2.-

Le droit à payer par les récipiendaires qui bénéficient des dispenses visées à l'article 1er du présent arrêté est le même que celui fixé à l'article 17 de l'arrêté royal du 24 septembre 1937, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 1er septembre 1939.

Article 3.-

Les certificats délivrés aux récipiendaires qui bénéficient de la disposition de l'article 1er du présent arrêté et qui subissent avec succès l'épreuve préparatoire à la candidature en sciences commerciales, sont établis conformément aux modèles déterminés par le Ministre de l'Instruction publique.

Article 4.-

Le Ministre de l'Instruction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de l'Instruction publique,

Tableau des dispenses.

Certificat ou diplôme dont le récipiendaire est porteur.	Matières sur lesquelles portent les dispenses.
1° Diplôme de professeur agrégé pour l'enseignement des branches littéraires dans les écoles moyennes et diplôme de régente pour l'enseignement des branches littéraires.	a) La composition ou la relation écrite prévue au 1° du groupe littéraire; b) l'interrogation orale prévue au 2° du même groupe ; c) la traduction du texte de seconde langue; d) l'explication orale de l'auteur choisi dans ladite seconde langue; e) les matières du groupe histoire et géographie.
2° Diplôme de professeur agrégé pour l'enseignement des langues germaniques dans les écoles moyennes et diplôme de régente pour l'enseignement des langues germaniques.	Les matières du groupe littéraire.
3° Diplôme de professeur agrégé pour l'enseignement des branches scientifiques dans les écoles moyennes et diplôme de régente pour l'enseignement des branches scientifiques.	a) La composition ou la relation écrite prévue au 1° du groupe littéraire; b) l'interrogation orale prévue au 2° du même groupe; c) les matières du groupe mathématique et commercial ainsi que du groupe sciences.
4° Diplôme d'instituteur ou d'institutrice.	a) La composition ou la relation écrite prévue au 1° du groupe littéraire; b) l'interrogation orale prévue au 2° du même groupe; c) les matières du groupe sciences; d) les matières du groupe histoire et géographie.
5° Certificat de l'examen d'admission à l'Ecole Royale militaire.	a) La composition ou la relation écrite prévue au 1° du groupe littéraire; b) l'interrogation orale prévue au 2° du même groupe; c) la traduction du texte de seconde langue; d) l'explication orale de l'auteur choisi dans ladite seconde langue; e) les matières du groupe mathématique et commercial, à l'exception de l'algèbre financière et des sciences commerciales, y compris les notions d'économie politique; f) les matières du groupe histoire et géographie.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Régent du ...

PAR LE REGENT :

Le Ministre de l'Instruction publique,

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

E.VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,